

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E., CLASSES
MOYENNES ET ENERGIEFEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O.,
MIDDENSTAND EN ENERGIEAvant-projet de loi portant institution
d'un Conseil national de la
coopération et de l'entreprise socialeVoorontwerp van wet houdende
instelling van een Nationale Raad voor
de coöperatie en de sociale
onderneming

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.Sur la proposition du Ministre de
l'Economie,Op de voordracht van de Minister van
Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Le Ministre de l'Economie est chargé de
présenter en notre nom à la Chambre des
représentants le projet de loi dont la
teneur suit :De Minister van Economie is ermee
belast in onze naam bij de Kamer van
Volksvertegenwoordigers het ontwerp
van wet in te dienen waarvan de tekst
hierna volgt:**Chapitre 1^{er}. - Dispositions
introductives****Hoofdstuk 1. - Inleidende bepalingen****Article 1^{er}.** La présente loi règle une
matière visée à l'article 74 de la
Constitution.**Artikel 1.** Deze wet regelt een
aangelegenheid als bedoeld in artikel 74
van de Grondwet.**Art. 2.** Pour l'application de la présente
loi, l'on entend par :**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet
wordt verstaan onder:1° Code : le Code des sociétés et des
associations ;1° Wetboek: het Wetboek van
vennootschappen en verenigingen;

2° Conseil national : le Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale visé à l'article 3 ;	2° Nationale Raad: de Nationale Raad voor de Coöperatie en de sociale onderneming bedoeld in artikel 3;
3° les Conseils : le Conseil de la coopération et le Conseil de l'entreprise sociale visés à l'article 13 ;	3° de Raden: de Raad voor de coöperatie en de Raad voor de sociale onderneming, bedoeld in artikel 13;
4° société coopérative : la société coopérative visée au livre 6 du Code, en ce compris la société coopérative européenne, visée au livre 16 du Code, ainsi que toute société ayant une forme équivalente dans un autre Etat membre de l'Union européenne ;	4° coöperatieve vennootschap: de coöperatieve vennootschap bedoeld in boek 6 van het Wetboek, met inbegrip van de Europese coöperatieve vennootschap zoals bedoeld in boek 16 van het Wetboek, evenals elke vennootschap die een gelijkwaardige vorm in een andere lidstaat van de Europese Unie heeft;
5° société coopérative agréée : une société coopérative agréée selon les conditions fixées par l'article 24 et par l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des groupements de sociétés coopératives et des sociétés coopératives ;	5° erkende coöperatieve vennootschap: een coöperatieve vennootschap erkend overeenkomstig de voorwaarden van artikel 24 en het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen;
6° société agréée comme entreprise sociale : une société coopérative qui est agréée comme entreprise sociale conformément à l'article 8:5 du Code et à l'article 6 de l'arrêté royal du 28 juin 2019 fixant les conditions d'agrément comme entreprise agricole et comme entreprise sociale ;	6° vennootschap erkend als sociale onderneming: een coöperatieve vennootschap die erkend is als sociale onderneming in overeenstemming met artikel 8:5 van het Wetboek en met artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 juni 2019 tot vaststelling van de voorwaarden van de erkenning als landbouwonderneming en als sociale onderneming;
7° groupement : toute organisation ou entité qui a été désignée par au moins trois sociétés agréées pour les représenter au sein du Conseil national ;	7° groepering: elke organisatie of entiteit die door minstens drie erkende vennootschappen werd aangewezen om ze te vertegenwoordigen binnen de Nationale Raad;
8° SPF Economie : le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.	8° FOD Economie: de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Chapitre 2. - Institution d'un Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale

Section 1^{ère}. - Institution et missions

Art. 3. Il est institué un Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale qui est un organe consultatif dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et qui a pour missions :

1° de promouvoir et de défendre les principes et idéaux des Conseils qui le composent ;

2° d'adresser à un ministre ou à toute autre instance publique, soit d'initiative, soit à leur demande, tous avis ou propositions concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités.

Section 2. - Composition

Art. 4. Le Conseil national a pour organes une assemblée générale, un Conseil général et deux Conseils.

Sous-section 1^{ère}. - Assemblée générale

Art. 5. L'assemblée générale est composée de représentants des sociétés et des groupements suivants :

1° les sociétés coopératives agréées qui ne sont pas affiliées à un groupement ;

2° les groupements de sociétés coopératives agréées ;

3° les sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale qui ne sont pas affiliées à un groupement ;

Hoofdstuk 2. - Instelling van een Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming

Afdeling 1. - Instelling en opdrachten

Art. 3. Er wordt een Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming opgericht, die een adviesorgaan is waarvan de zetel in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad is gevestigd en die als opdracht heeft:

1° het bevorderen en verdedigen van de principes en idealen van de Raden waaruit hij is samengesteld;

2° het versturen naar een minister of naar enige andere overheidsinstelling, hetzij op eigen initiatief, hetzij op hun vraag, van alle adviezen of voorstellen over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten.

Afdeling 2. - Samenstelling

Art. 4. De Nationale Raad heeft als organen een algemene vergadering, een Algemene Raad en twee Raden.

Onderafdeling 1. - Algemene vergadering

Art. 5. De algemene vergadering is samengesteld uit vertegenwoordigers van de volgende vennootschappen en groeperingen:

1° de niet tot een groepering behorende erkende coöperatieve vennootschappen;

2° de groeperingen van erkende coöperatieve vennootschappen;

3° de niet tot een groepering behorende coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming;

4° les groupements de sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale.

Art. 6. Chaque société et chaque groupement, visés à l'article 5, désigne respectivement un représentant qui siégera en tant que membre à l'assemblée générale.

Chaque membre dispose d'une voix.

Art. 7. § 1^{er}. L'assemblée générale se réunit au moins une fois par an sur convocation du Conseil général et est notamment compétente pour :

1° désigner les membres des Conseils ;

2° approuver les rapports d'activités des Conseils qui sont présentés par le Conseil général ainsi que les projets des Conseils pour l'année à venir ;

3° demander, directement ou par l'entremise du Conseil général, à un ou plusieurs Conseils de formuler un avis ou une proposition concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités.

§ 2. La désignation des membres des Conseils visée au paragraphe 1^{er}, 1°, s'effectue de la manière suivante :

1° les membres de l'assemblée générale visés à l'article 5, 1° et 2°, désignent les membres du Conseil de la coopération ;

2° les membres de l'assemblée générale visés à l'article 5, 3° et 4°, désignent les membres du Conseil de l'entreprise sociale.

Art. 8. Le Roi détermine les modalités de désignation des membres de l'assemblée générale, les modalités de perte de la qualité de membre de l'assemblée générale ainsi que les règles de fonctionnement de l'assemblée générale.

4° de groeperingen van coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming.

Art. 6. Elke vennootschap en elke groepering, bedoeld in artikel 5, wijst respectievelijk een vertegenwoordiger die als lid in de algemene vergadering zal zetelen, aan.

Elke lid beschikt over een stem.

Art. 7. § 1. De algemene vergadering komt minstens een keer per jaar bijeen op uitnodiging van de Algemene Raad en ze is onder meer bevoegd om:

1° de leden van de Raden aan te wijzen;

2° de aan de Algemene Raad voorgelegde activiteitenverslagen, alsook de projecten voor het komende jaar van de Raden goed te keuren;

3° rechtstreeks, of door tussenkomst van de Algemene Raad, aan één of meer Raden een advies of een voorstel te vragen over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten.

§ 2. De aanwijzing van de leden van de Raden bedoeld in paragraaf 1, 1°, wordt uitgevoerd als volgt:

1° de leden van de algemene vergadering bedoeld in artikel 5, 1° en 2°, duiden de leden van de Raad voor de coöperatie aan;

2° de leden van de algemene vergadering bedoeld in artikel 5, 3° en 4°, duiden de leden van de Raad voor de sociale onderneming aan.

Art. 8. De Koning bepaalt de nadere regels van de aanwijzing van de leden van de algemene vergadering, de nadere regels voor het verlies van de hoedanigheid als lid van de algemene vergadering alsook de werkingsregels

van de algemene vergadering.

Sous-section 2. - Conseil général

Art. 9. Le Conseil général est un forum consultatif composé de représentants des Conseils, à savoir :

1° du président et du vice-président du Conseil de la coopération ;

2° du président et du vice-président du Conseil de l'entreprise sociale.

Art. 10. Le Conseil général se réunit au moins deux fois par an, d'initiative ou à la demande de l'assemblée générale ou d'un Conseil, et est notamment compétent pour :

1° désigner, en son sein, le président et le vice-président du Conseil national ;

2° convoquer l'assemblée générale ordinaire ainsi que, le cas échéant, des assemblées générales extraordinaires lorsque l'intérêt du Conseil national l'exige ;

3° présenter à l'assemblée générale les rapports d'activités des Conseils relatifs à l'année écoulée ainsi que les projets des Conseils pour l'année à venir ;

4° enjoindre les Conseils, d'initiative ou à la demande de l'assemblée générale, à formuler un avis ou une proposition concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités ;

5° approuver ou amender les avis et propositions formulés par les Conseils ;

6° adresser, au nom du Conseil national, à un ministre ou toute autre instance

Onderafdeling 2. - Algemene Raad

Art. 9. De Algemene Raad is een adviesforum samengesteld uit vertegenwoordigers van de Raden, te weten:

1° de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de coöperatie;

2° de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de sociale onderneming.

Art. 10. De Algemene Raad vergadert minstens twee keer per jaar op eigen initiatief of op verzoek van de algemene vergadering of van een Raad en is onder meer bevoegd voor:

1° het aanwijzen, binnen de Algemene Raad zelf, van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Nationale Raad;

2° het bijeenroepen van de gewone algemene vergadering alsook, in voorkomend geval, van bijzondere algemene vergaderingen wanneer het belang van de Nationale Raad dit vereist;

3° het voorstellen aan de algemene vergadering van de activiteitenverslagen van de Raden over het afgelopen jaar alsook de projecten van de Raden voor het komende jaar;

4° het belasten van de Raden, op eigen initiatief of op verzoek van de algemene vergadering, met het formuleren van een advies of een voorstel over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten;

5° het goedkeuren of het wijzigen van de door de Raden geformuleerde adviezen en voorstellen;

6° het versturen, namens de Nationale Raad, naar een minister of naar enige

publique les avis et propositions formulés par les Conseils ;

andere overheidsinstelling van de adviezen en voorstellen opgesteld door de Raden;

7° procéder à des échanges de vues sur les questions générales relatives aux activités des Conseils.

7° het houden van gedachtewisselingen over aangelegenheden in verband met de activiteiten van de Raden.

Art. 11. Parmi les membres du Conseil général, le Roi nomme, sur proposition du Conseil général, le président et le vice-président du Conseil national.

Art. 11. De Koning benoemt onder de leden van de Algemene Raad, op voordracht van de Algemene Raad, de voorzitter en de ondervoorzitter van de Nationale Raad.

Art. 12. Le Roi détermine les modalités de désignation des membres du Conseil général, les modalités de perte de la qualité de membre du Conseil général ainsi que les règles de fonctionnement du Conseil général.

Art. 12. De Koning bepaalt de nadere regels voor de aanwijzing van de leden van de Algemene Raad, de nadere regels voor het verlies van de hoedanigheid als lid van de Algemene Raad alsook de werkingsregels van de Algemene Raad.

Sous-section 3. - Conseils

Onderafdeling 3. - Raden

Art. 13. § 1^{er}. Il est créé au sein du Conseil national deux Conseils, dénommés respectivement :

Art. 13. § 1. Binnen de Nationale Raad worden twee Raden opgericht met respectievelijk de volgende benaming:

1° Conseil de la coopération ;

1° Raad voor de coöperatie;

2° Conseil de l'entreprise sociale.

2° Raad voor de sociale onderneming.

§ 2. Le Conseil de la coopération est composé au maximum de vingt membres représentant les sociétés coopératives agréées et les groupements de sociétés coopératives agréées, nommés par le Roi sur proposition des membres de l'assemblée générale visés à l'article 5, 1° et 2°.

§ 2. De Raad voor de coöperatie is samengesteld uit maximum twintig leden ter vertegenwoordiging van de erkende coöperatieve vennootschappen en de groeperingen van de erkende coöperatieve vennootschappen, benoemd door de Koning op voordracht van de leden van de algemene vergadering bedoeld in artikel 5, 1° en 2°.

§ 3. Le Conseil de l'entreprise sociale est composé au maximum de vingt membres représentant les sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale et les groupements de sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale, nommés par le Roi sur proposition des membres de l'assemblée générale visés à l'article 5, 3° et 4°.

§ 3. De Raad voor de sociale onderneming is samengesteld uit maximum twintig leden ter vertegenwoordiging van de coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming en de groeperingen van coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming, benoemd door de Koning op voordracht van de leden

van de algemene vergadering bedoeld in artikel 5, 3° en 4°.

§ 4. La désignation des membres des Conseils, visée à l'article 7, § 2, s'effectue de la manière suivante :

1° cinq sièges au maximum sont attribués en priorité aux sociétés qui comportent le plus grand nombre d'associés ;

2° cinq sièges au maximum sont attribués en priorité aux groupements qui représentent le plus grand nombre de sociétés ;

3° chaque société et chaque groupement, visés à l'article 5, dispose de maximum un siège au sein respectivement de chaque Conseil ;

4° les sièges qui n'ont pas été attribués en priorité conformément aux 1° et 2° sont attribués à des sociétés et à des groupements qui ne relèvent pas des catégories visées aux 1° et 2°.

Art. 14. Les Conseils se réunissent au moins quatre fois par an, d'initiative ou à la demande du Conseil général, et sont, sans préjudice de l'article 3, notamment compétents pour :

1° désigner leur président et vice-président respectifs ;

2° promouvoir et défendre les principes et idéaux de leur courant respectif ;

3° soumettre au Conseil général, d'initiative ou à la demande de l'assemblée générale ou du Conseil général, un avis ou une proposition concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités ;

§ 4. Het aanwijzen van de leden van de Raden, bedoeld in artikel 7, § 2, wordt uitgevoerd als volgt:

1° maximaal vijf zetels worden bij voorrang toegewezen aan de vennootschappen met het grootste aantal aandeelhouders;

2° maximaal vijf zetels worden bij voorrang toegewezen aan de groeperingen welke het grootste aantal vennootschappen vertegenwoordigen;

3° elke vennootschap en elke groepering, bedoeld in artikel 5, beschikt over maximaal één zetel respectievelijk in elke Raad;

4° de zetels die niet werden toegewezen bij voorrang overeenkomstig 1° en 2° worden toegewezen aan vennootschappen en groeperingen die niet behoren tot de categorieën bedoeld onder 1° en 2°.

Art. 14. De Raden vergaderen minstens vier keer per jaar, op eigen initiatief of op verzoek van de Algemene Raad, en zijn onverminderd artikel 3 onder meer bevoegd voor:

1° de aanwijzing van hun voorzitter en respectievelijke ondervoorzitter;

2° het bevorderen en verdedigen van de principes en idealen van hun respectievelijke beweging;

3° het voorleggen aan de Algemene Raad ofwel op eigen initiatief, ofwel op het verzoek van de algemene vergadering of de Algemene Raad, van een advies of een voorstel over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten;

4° le cas échéant, établir leur règlement d'ordre intérieur respectif.

Art. 15. Chaque membre d'un Conseil dispose d'une voix.

Art. 16. Parmi les membres des Conseils, le Roi nomme, sur proposition respective de chaque Conseil, un président et un vice-président par Conseil.

Art. 17. Le Roi détermine les modalités de désignation des membres des Conseils, les modalités de perte de la qualité de membre des Conseils ainsi que les règles de fonctionnement des Conseils.

Sous-section 4. - Commissions

Art. 18. Les Conseils peuvent chacun instituer au maximum trois Commissions ayant pour mission de les assister dans leurs travaux.

Art. 19. Les membres des Commissions sont nommés, sur proposition respective des Conseils qui les ont institués, par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

Art. 20. Le Roi détermine les modalités de désignation des membres des Commissions, les modalités de perte de la qualité de membre des Commissions ainsi que les règles de fonctionnement des Commissions.

Sous-section 5. - Secrétariat et budget du Conseil national

Art. 21. Le Secrétariat du Conseil national est assuré par les fonctionnaires du SPF Economie. Les dépenses occasionnées par le fonctionnement du Conseil national sont à charge du budget du SPF Economie. A cet effet, un montant annuel de 5.000 euros est prévu par le SPF Economie.

4° in voorkomend geval, het opstellen van hun respectievelijke huishoudelijk reglement.

Art. 15. Elk lid van de Raad beschikt over een stem.

Art. 16. De Koning benoemt onder de leden van de Raden, op respectievelijk voorstel van elke Raad, een voorzitter en een ondervoorzitter per Raad.

Art. 17. De Koning bepaalt de nadere regels voor de aanwijzing van de leden van de Raden, de nadere regels voor het verlies van de hoedanigheid als lid van de Raden, alsook de werkingsregels van de Raden.

Onderafdeling 4. - Commissies

Art. 18. De Raden mogen elk maximum drie Commissies oprichten met als doel hen bij te staan in hun werkzaamheden.

Art. 19. De leden van de Commissies worden benoemd, op voorstel van de Raden die hen hebben opgericht, door de minister bevoegd voor Economie.

Art. 20. De Koning bepaalt de nadere regels voor de aanwijzing van de leden van de Commissies, de nadere regels voor het verlies van de hoedanigheid als lid van de Commissies alsook de werkingsregels van de Commissies.

Onderafdeling 5. - Secretariaat en budget van de Nationale Raad

Art. 21. Het Secretariaat van de Nationale Raad wordt waargenomen door de ambtenaren van de FOD Economie. De uitgaven voor de werking van de Nationale Raad komen ten laste van de begroting van de FOD Economie. Daartoe wordt door de FOD Economie voorzien in een jaarlijks bedrag van

5.000 euro.

Section 3. - Mandats

Art. 22. Les mandats des membres du Conseil général, des Conseils et des Commissions ainsi que les mandats de président et de vice-président des Conseils et du Conseil national ont une durée de cinq ans. Ils sont renouvelables.

Les membres continuent à siéger jusqu'à ce qu'il soit pourvu à leur remplacement.

Art. 23. Le Roi détermine les modalités en cas de vacance d'un mandat, la rémunération du président et du vice-président du Conseil national ainsi que le montant des jetons de présence des membres des Conseils et des Commissions.

Chapitre 3. - Agrément et conditions d'agrément

Art. 24. Une société coopérative peut être agréée par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions si ses statuts et son fonctionnement sont conformes aux principes coopératifs inspirés des principes coopératifs internationaux, c'est-à-dire si les statuts et le fonctionnement prévoient notamment :

1° l'adhésion volontaire et ouverte ;

2° l'égalité ou la limitation du droit de vote à l'assemblée générale ;

3° un avantage économique ou social procuré aux associés ; cette disposition n'est pas applicable aux sociétés coopératives qui sont agréées ou présumées agréées comme entreprise sociale ;

Afdeling 3. - Mandaten

Art. 22. De mandaten van de leden van de Algemene Raad, van de Raden en van de Commissies alsook de mandaten van de voorzitter en van de ondervoorzitters van de Raden en van de Nationale Raad hebben een duur van vijf jaar. Ze zijn hernieuwbaar.

De leden blijven zetelen tot voorzien wordt in hun vervanging.

Art. 23. De Koning bepaalt de nadere regels ingeval van een vacant mandaat, de vergoeding van de voorzitter en van de ondervoorzitter van de Nationale Raad alsook het bedrag van de presentiegelden van de leden van de Raden en van de Commissies.

Hoofdstuk 3. - Erkenning en erkenningsvoorwaarden

Art. 24. Een coöperatieve vennootschap kan worden erkend door de minister bevoegd voor Economie als haar statuten en haar werking in overeenstemming zijn met de coöperatieve principes ingegeven door de internationale coöperatieve principes, te weten dat de statuten en de werking onder meer voorzien in:

1° de vrijwillige en open toetreding;

2° de gelijkheid of de beperking van het stemrecht tijdens de algemene vergadering;

3° een economisch of sociaal voordeel ten gunste van de aandeelhouders; deze bepaling is niet van toepassing op de coöperatieve vennootschappen die erkend zijn of vermoed erkend te zijn als sociale onderneming;

4° un dividende modéré pour les associés ;

5° les modalités de participation économique des associés.

Art. 25. Le Roi fixe les conditions d'agrément, la procédure par laquelle les sociétés coopératives peuvent être agréées ainsi que la procédure par laquelle l'agrément peut être retiré.

Chapitre 4. - Dispositions abrogatoires et transitoires

Art. 26. La loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale, modifiée par les lois des 12 juillet 2013, 23 mars 2019 et , est abrogée.

Art. 27. Les mandats des membres de l'assemblée générale, du bureau et des commissions du Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale encore en cours à la date de la publication de la présente loi cessent de plein droit à la date de la nomination des membres des Conseils conformément à l'article 13.

Art. 28. Les mandats du président et du vice-président du Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale encore en cours à la date de la publication de la présente loi cessent de plein droit à la date de la nomination du président et du vice-président du Conseil national conformément à l'article 11.

Art. 29. Les sociétés qui, conformément à l'article 42, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 23 mars 2019 introduisant le Code de sociétés et des associations et portant des dispositions diverses, sont présumées agréées comme entreprise sociale, sont

4° een matig dividend voor de aandeelhouders;

5° de nadere regels van economische deelname van de aandeelhouders.

Art. 25. De Koning bepaalt de erkenningsvoorwaarden, de procedure waarbij de coöperatieve vennootschappen kunnen worden erkend alsook de procedure waarbij de erkenning kan worden ingetrokken.

Hoofdstuk 4. - Opheffings- en overgangsbepalingen

Art. 26. De wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 2013, 23 maart 2019 en , wordt opgeheven.

Art. 27. De mandaten van de leden van de algemene vergadering, van het bureau en van de commissies van de Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming die nog lopende zijn op de datum van bekendmaking van deze wet eindigen van rechtswege op de datum van de benoeming van de leden van de Raden overeenkomstig artikel 13.

Art. 28. De mandaten van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming die nog lopende zijn op de datum van bekendmaking van deze wet eindigen van rechtswege op de datum van de benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Nationale Raad overeenkomstig artikel 11.

Art. 29. Overeenkomstig artikel 42, §§ 1 en 2, van de wet van 23 maart 2019 tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen, worden voor de toepassing van deze wet, de

considérées pour l'application de la présente loi, tant que cette présomption n'est pas renversée, comme étant des sociétés agréées comme entreprise sociale, visées à l'article 2, 6°.

Chapitre 5. - Disposition finale

Art. 30. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

vennootschappen die worden vermoed een sociale onderneming te zijn, voor zover dit vermoeden niet is weerlegd, beschouwd als zijnde vennootschappen die zijn erkend als sociale onderneming, als bedoeld in artikel 2, 6°.

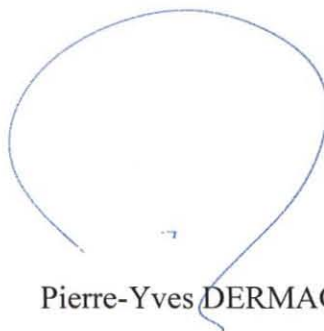
Hoofdstuk 5. - Slotbepaling

Art. 30. Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning.

Gegeven te

Van Koningswege:

De Minister van Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

**Avant-projet de loi portant institution
d'un Conseil national de la coopération
et de l'entreprise sociale**

**Voorontwerp van wet houdende instelling
van een Nationale Raad voor de
coöperatie en de sociale onderneming**

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

DAMES, HEREN,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre délibération entend instituer un nouvel organe consultatif en remplacement du Conseil national de la Coopération, créé par la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, de l'Entrepreneuriat social et de l'entreprise Agricole et dont l'intitulé a été modifié respectivement par la loi du 23 mars 2019 introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses (ci-après « la loi du 23 mars 2019 introduisant le CSA ») et par la loi du

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft u ter beraadslaging voor te leggen, beoogt de oprichting van een nieuw adviesorgaan ter vervanging van de Nationale Raad voor de Coöperatie, opgericht door de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie, het Sociaal Ondernemerschap en de Landbouwondernemingen waarvan de naam werd gewijzigd door respectievelijk de wet van 23 maart 2019 tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen (hierna “de wet van 23 maart 2019 tot invoering van het WVV”) en de wet van

DISCUSSION GENERALE

ALGEMENE BESPREKING

I. INTRODUCTION

I. INLEIDING

1. Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale.

1. Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming.

Le Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale (ci-après le « CNC ») est un organe consultatif qui a été à l'origine institué par la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil

De Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming (hierna de “NRC”) is een adviesorgaan dat oorspronkelijk werd opgericht door de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad

national de la Coopération, de l'Entrepreneuriat social et de l'entreprise Agricole (ci-après la « loi du 20 juillet 1955 »).

voor Coöperatie, het Sociaal Ondernemerschap en de Landbouwonderneming (hierna de “wet van 20 juli 1955”).

La loi du 23 mars 2019 introduisant le CSA a élargi l'intitulé de Conseil national de la Coopération à l'Entrepreneuriat social et à l'entreprise Agricole.

De wet van 23 maart 2019 tot invoering van het WVV heeft de naam van de Nationale Raad voor Coöperatie uitgebreid naar het Sociaal Ondernemerschap en de Landbouwonderneming.

La loi du a par après modifié comme suit l'intitulé du Conseil national de la Coopération, de l'Entrepreneuriat social et de l'entreprise Agricole : « Conseil national de la Coopération et de l'entreprise sociale ».

De wet van heeft vervolgens de naam van de Nationale Raad voor Coöperatie, het Sociaal Ondernemerschap en de Landbouwonderneming als volgt gewijzigd: “Nationale Raad voor de Coöperatie en de sociale onderneming”.

L'intention des auteurs de la loi du est donc de regrouper au sein d'un même organe consultatif deux types de sociétés agréées, à savoir :

Het is dus de bedoeling van de auteurs van de wet van om twee types van erkende vennootschappen in eenzelfde adviesorgaan onder te brengen, te weten:

1° les sociétés coopératives qui sont agréées en application de la loi du 20 juillet 1955 et de son arrêté royal d'exécution du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrément des groupements de sociétés coopératives et des sociétés coopératives ;

1° de coöperatieve vennootschappen die erkend zijn bij toepassing van de wet van 20 juli 1955 en van het koninklijk uitvoeringsbesluit ervan van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen;

2° les sociétés coopératives qui sont agréées comme entreprise sociale en application de l'article 8:5 du CSA.

2° de coöperatieve vennootschappen die erkend worden als sociale onderneming bij toepassing van artikel 8:5 van het WVV.

Les lois précitées du 23 mars 2019 et du se sont respectivement contentées de modifier l'intitulé du CNC, sans toutefois adapter en conséquence les dispositions relatives à la composition et au fonctionnement du CNC.

De bovenvermelde wetten van 23 maart 2019 en van beperken zich ertoe respectievelijk de naam van de NRC te wijzigen, zonder daardoor de bepalingen inzake de samenstelling en de werking van de NRC aan te passen.

II. AVIS DU CONSEIL NATIONAL DE LA COOPÉRATION, DE L'ENTREPREUNARIAT SOCIAL ET DE L'ENTREPRISE AGRICOLE ET CRÉATION D'UN NOUVEL ORGANE CONSULTATIF EN REMPLACEMENT DU CONSEIL NATIONAL DE LA COOPÉRATION, DE L'ENTREPREUNARIAT SOCIAL ET DE L'ENTREPRISE AGRICOLE

Dans ses avis du 25 mai 2021 et 6 mars 2023, le Conseil national de la Coopération, de l'Entrepreneuriat social et de l'entreprise Agricole a indiqué être favorable à ce que le CNC soit composé de deux chambres indépendantes et autonomes (l'une pour les sociétés coopératives agréées et l'autre pour les sociétés agréées comme entreprise sociale) tout en possédant une coupole commune.

C'est dans ce cadre que le présent projet de loi entend parachever la réforme du CNC en modifiant la composition et le fonctionnement du CNC afin de rendre effectif l'élargissement de cet organe aux sociétés agréées comme entreprise sociale.

Ce nouvel organe consultatif (ci-après le « Conseil national ») aura pour missions de permettre une représentativité des deux types de sociétés agréées précitées qui le composeront, et plus particulièrement :

1° d'étudier et promouvoir toutes mesures permettant de diffuser et de défendre les principes et idéaux des différents courants qui le composent ;

2° d'adresser à un ministre ou à toute autre instance publique, soit d'initiative, soit à leur demande, tous avis ou propositions concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités.

II. ADVIEZEN VAN DE NATIONALE RAAD VOOR COÖPERATIE, HET SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP EN DE LANDBOUWONDERNEMING EN OPRICHTING VAN EEN NIEUW ADVIESORGAAN TOT VERVANGING VAN DE NATIONALE RAAD VOOR COÖPERATIE, HET SOCIAAL ONDERNEMERSCHAP EN DE LANDBOUWONDERNEMING

In zijn adviezen van 25 mei 2021 en 6 maart 2023 heeft de Nationale Raad voor Coöperatie, het Sociaal Ondernemerschap en de Landbouwonderneming aangegeven er voorstander van te zijn dat de NRC samengesteld is uit twee onafhankelijke en autonome kamers (de ene voor de erkende coöperatieve vennootschappen en de andere voor vennootschappen erkend als sociale onderneming) die beschikken over een gemeenschappelijke koepel.

In dat kader beoogt dit wetsontwerp de hervorming van de NRC te voltooien door een wijziging van de samenstelling en de werking van de NRC door de uitbreiding van dit orgaan naar de vennootschappen erkend als sociale onderneming te bewerkstelligen.

Dit nieuwe adviesorgaan (hierna de "Nationale Raad") heeft als opdracht te zorgen voor de vertegenwoordiging van de twee voornoemde erkende vennootschapsvormen waaruit het is samengesteld en meer in het bijzonder:

1° het bestuderen en bevorderen van alle maatregelen waarbij de principes en idealen van de verschillende bewegingen waaruit hij is samengesteld kunnen worden verspreid en verdedigd;

2° het versturen naar een minister of naar enige andere overheidsinstelling, hetzij op eigen initiatief, hetzij op hun vraag, van alle adviezen of voorstellen over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten.

Pour lui permettre d'accomplir ces missions, le Conseil national aura pour organes une « assemblée générale », deux « Conseils » et un « Conseil général ».

1. Assemblée générale

1.1. Composition

Le projet de loi prévoit de conférer automatiquement la qualité de membre de l'assemblée générale à toutes les sociétés qui auront obtenu un agrément de la part du ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

Le projet de loi prévoit également de conférer automatiquement cette qualité aux groupements de sociétés coopératives agréées (lesquels occupent une place importante au sein de l'actuel CNC) ainsi que, par analogie, aux groupements de sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale.

Par groupement il conviendra d'entendre toute organisation ou entité qui aura été désignée par au moins trois sociétés agréées pour les représenter au sein du Conseil national.

Chaque société agréée et chaque groupement de sociétés agréées pourra respectivement désigner un représentant au sein de l'assemblée générale.

L'assemblée générale sera donc composée de représentants :

1° des sociétés coopératives agréées ;

2° des groupements de sociétés coopératives agréées ;

3° des sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale ;

Om deze opdrachten te kunnen uitvoeren, heeft de Nationale Raad als organen een "algemene vergadering", twee "Raden" en een "Algemene Raad".

1. Algemene vergadering

1.1. Samenstelling

Het wetsontwerp voorziet in de automatische toekenning van de hoedanigheid van lid van de algemene vergadering aan alle vennootschappen die een erkenning van de minister bevoegd voor Economie hebben bekomen.

Het wetsontwerp voorziet eveneens in de automatische toekenning van deze hoedanigheid aan de groeperingen van erkende coöperatieve vennootschappen (die een belangrijke plaats in de huidige NRC innemen) alsook, naar analogie, aan de groeperingen van coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming.

Onder groepering moet worden verstaan elke organisatie of entiteit die door minstens drie erkende vennootschappen werd aangewezen om ze te vertegenwoordigen binnen de Nationale Raad.

Elke erkende vennootschap en elke groepering van erkende vennootschappen kan respectievelijk een vertegenwoordiger in de algemene vergadering aanwijzen.

De algemene vergadering zal dus samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van:

1° de erkende coöperatieve vennootschappen;

2° de groeperingen van erkende coöperatieve vennootschappen;

3° de coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming;

4° des groupements de sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale.

4° groeperingen van coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming.

1.2. Compétence

1.2. Bevoegdheid

L'assemblée générale aura notamment pour compétence :

De algemene vergadering heeft onder meer als bevoegdheid:

1° de désigner les membres des Conseils ;

1° de leden van de Raden aan te wijzen;

2° d'approuver les avis ou propositions, formulés par les Conseils, qui lui sont soumis par le Conseil général ;

2° de door de Raden geformuleerde adviezen of voorstellen die haar door de Algemene Raad worden voorgelegd goed te keuren;

3° de demander, par l'entremise du Conseil général, à un ou plusieurs Conseils de formuler un avis ou une proposition concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités.

3° door tussenkomst van de Algemene Raad aan een of meer Raden een advies of een voorstel te vragen over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten.

2. Conseils

2. Raden

2.1. Composition

2.1. Samenstelling

Le projet de loi prévoit la création de deux instances (intitulées « Conseils »), qui représenteront les deux courants qui coexisteront au sein du Conseil national, dénommées respectivement :

Het wetsontwerp voorziet in de oprichting van twee organen (met als titel "Raden"), die de twee binnen de Nationale Raad naast elkaar bestaande stromingen zullen vertegenwoordigen, met respectievelijk de volgende benaming:

1° Conseil de la coopération (représentant les sociétés coopératives agréées et les groupements de sociétés coopératives agréées) ;

1° Raad voor de coöperatie (ter vertegenwoordiging van de erkende coöperatieve vennootschappen en de groeperingen van erkende coöperatieve vennootschappen);

2° Conseil de l'entreprise sociale (représentant les sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale et les groupements de sociétés coopératives agréées comme entreprise sociale).

2° Raad voor de sociale onderneming (ter vertegenwoordiging van de coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming en de groeperingen van coöperatieve vennootschappen erkend als sociale onderneming).

Chaque Conseil sera composé au maximum de vingt membres lesquels seront nommés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale.

Elke Raad zal uit maximum twintig leden bestaan die door de Koning op voordracht van de algemene vergadering worden benoemd.

2.2. Compétence

Les Conseils auront notamment pour compétence :

1° d'étudier et promouvoir toutes mesures permettant de diffuser et défendre les principes et idéaux de leur courant respectif ;

2° de soumettre au Conseil général, d'initiative ou à la demande de l'assemblée générale ou du Conseil général, un avis ou une proposition concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités.

3. Conseil général

3.1. Composition

Afin de favoriser un lien et de susciter des synergies entre les deux Conseils, le projet de loi prévoit l'institution d'un forum consultatif (intitulé « Conseil général »), lequel sera composé de représentants des Conseils, à savoir :

1° du président et du vice-président du Conseil de la coopération ;

2° du président et du vice-président du Conseil de l'entreprise sociale.

3.2. Compétence

Le Conseil général, qui se réunira d'initiative ou à la demande de l'assemblée générale ou d'un Conseil, aura notamment pour compétence :

1° de désigner, en son sein, le président et le vice-président du Conseil national (lesquels seront ensuite nommés par le Roi) ;

2° de convoquer les assemblées générales du Conseil national ;

2.2. Bevoegdheid

De Raden hebben onder meer als bevoegdheid :

1° het bestuderen en bevorderen van alle maatregelen tot verspreiding en verdediging van de beginselen en idealen van hun respectieve beweging;

2° het voorleggen aan de Algemene Raad ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van de algemene vergadering of de Algemene Raad, van een advies of een voorstel over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten.

3. Algemene Raad

3.1. Samenstelling

Om een link en synergieën tot stand te brengen tussen de twee Raden, voorziet het wetsontwerp in de oprichting van een adviesforum (met als titel "Algemene Raad"), die zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de Raden, te weten:

1° de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de Coöperatie;

2° de voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad voor de sociale onderneming.

3.2. Bevoegdheid

De Algemene Raad die op eigen initiatief of op verzoek van de algemene vergadering of van een Raad vergadert, is onder meer bevoegd om:

1° binnen de Algemene Raad zelf de voorzitter en de ondervoorzitter van de Nationale Raad (die daarna door de Koning benoemd worden) aan te wijzen;

2° de algemene vergaderingen van de Nationale Raad bijeen te roepen;

3° de présenter à l'assemblée générale les rapports d'activités des Conseils relatifs à l'année écoulée ainsi que les projets des Conseils pour l'année à venir ;

4° d'enjoindre les Conseils, d'initiative ou à la demande de l'assemblée générale, à formuler tous avis ou proposition concernant des questions relatives à leur secteur et à leurs activités ;

5° d'adresser à un ministre ou toute autre instance publique les avis et propositions formulés par les Conseils ;

6° de procéder à des échanges de vues sur les questions générales relatives à l'activité des Conseils.

4. Commissions

Le projet de loi prévoit la possibilité pour les Conseils d'instituer au maximum trois groupes de travail (intitulés « Commissions ») ayant pour mission de les assister dans leurs travaux.

Les membres de ces Commissions seront nommés, sur proposition respective des Conseils, par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

5. Secrétariat et budget

Le projet de loi prévoit que le Secrétariat du nouvel organe d'avis sera assuré par les fonctionnaires du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ci-après le « SPF Economie ») et que les dépenses occasionnées par le fonctionnement de cet organe seront à charge du budget du SPF Economie. Le projet de loi prévoit qu'un montant annuel de 5.000 euros sera prévu à cet effet par le SPF Economie.

3° aan de algemene vergadering de activiteitenverslagen van de Raden over het afgelopen jaar alsook de projecten van de Raden voor het komende jaar voor te leggen;

4° de Raden, op eigen initiatief of op verzoek van de algemene vergadering, te belasten met het formuleren van een advies of een voorstel over aangelegenheden in verband met hun sector en activiteiten;

5° het versturen naar een minister of naar enige andere overheidsinstelling van de adviezen en voorstellen opgesteld door de Raden;

6° het houden van gedachtewisselingen over aangelegenheden in verband met de activiteit van de Raden.

4. Commissies

Het wetsontwerp voorziet in de mogelijkheid voor de Raden om maximum drie werkgroepen op te richten ("commissies" genoemd) met als opdracht hen bij te staan in hun werkzaamheden.

De leden van deze Commissies worden op respectief voorstel van de Raden benoemd door de minister bevoegd voor Economie.

5. Secretariaat en budget

Het wetsontwerp bepaalt dat het Secretariaat van het nieuwe adviesorgaan wordt waargenomen door de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (hierna de "FOD Economie") en dat de kosten verbonden aan de werking van dit orgaan ten laste komen van de begroting van de FOD Economie. Het wetsontwerp bepaalt dat hiervoor jaarlijks een bedrag van 5.000 euro wordt voorzien door de FOD Economie.

III. CONDITIONS D'AGRÉMENT DES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES

Compte tenu du remplacement du CNC par un nouvel organe consultatif, le projet de loi prévoit l'abrogation de la loi du 20 juillet 1955.

Dans ce cadre, les conditions d'agrément des sociétés coopératives qui sont actuellement contenues dans la loi du 20 juillet 1955, seront reprises dans le projet de loi.

III. ERKENNINGSVOORWAARDEN VAN DE COÖPERATIEVE VENNOOTSCHAPPEN

Rekening houdend met de vervanging van de NRC door een nieuw adviesorgaan, voorziet het wetsontwerp in de opheffing van de wet van 20 juli 1955.

In dat kader worden de erkenningsvoorwaarden van de coöperatieve vennootschappen die momenteel vervat zijn in de wet van 20 juli 1955 in het wetsontwerp opgenomen.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Chapitre 1^{er}. - Dispositions introductives

Hoofdstuk 1. - Inleidende bepalingen

Article 1^{er}

Artikel 1

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 2

Artikel 2

L'article 2 en projet définit les différentes notions utilisées dans le projet de loi.

Het ontworpen artikel 2 definieert de verschillende begrippen die in het wetsontwerp gebruikt worden.

Il convient de noter que pour pouvoir être considéré comme « groupement » au sens du projet de loi, l'organisation ou l'entité doit avoir été désignée par au moins trois sociétés agréées.

Er dient te worden opgemerkt dat om te kunnen worden beschouwd als "groepering" in de zin van het wetsontwerp, de organisatie of de entiteit door minstens drie erkende vennootschappen moet zijn aangewezen.

Cette définition diverge en ce sens de celle consacrée à l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1955 laquelle prévoit seulement un minimum de deux sociétés agréées pour former un groupement.

Deze definitie verschilt in die zin van de definitie opgenomen in artikel 1 van de wet van 20 juli 1955 die slechts in een minimum van twee erkende vennootschappen voor de oprichting van een groepering voorziet.

L'objectif du projet de loi est d'accroître la légitimité des groupements qui seront désignés par des sociétés agréées pour les représenter au sein du Conseil national.

Het wetsontwerp strekt ertoe de legitimiteit van de groeperingen die door de erkende vennootschappen worden aangewezen om ze in de Nationale Raad te vertegenwoordigen, te vergroten.

Chapitre 2. - Institution d'un Conseil national de la coopération et de l'entreprise sociale

Section 1^{ère}. - Institution et missions.

Article 3

L'article 3 en projet institue le Conseil national et énonce ses missions, en s'inspirant des missions qui ont été confiées au CNC.

Section 2. - Composition

Article 4

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Sous-section 1^{ère}. - Assemblée générale

Article 5

L'article 5 en projet énonce les quatre entités qui pourront être représentées à l'assemblée générale.

Article 6

L'article 6 en projet prévoit que les sociétés agréées et les groupements de sociétés agréées peuvent désigner un seul représentant à l'assemblée générale et que chaque représentant dispose d'une voix.

Cette disposition diverge en ce sens de l'article 3 de la loi du 20 juillet 1955 qui prévoit que les groupements et les grandes sociétés agréées (comptant plus de 100.000 associés) ont le droit de désigner deux représentants.

L'objectif du projet de loi est de placer tous les membres de l'assemblée générale sur un même pied d'égalité.

Hoofdstuk 2. - Instelling van een Nationale Raad voor de coöperatie en de sociale onderneming

Afdeling 1. - Instelling en opdrachten.

Artikel 3

Het ontworpen artikel 3 richt de Nationale Raad op en vermeldt de opdrachten ervan, en inspireert zich daarbij op de opdrachten die aan de NRC werden toevertrouwd.

Afdeling 2. - Samenstelling

Artikel 4

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Onderafdeling 1. - Algemene vergadering

Artikel 5

Het ontworpen artikel 5 vermeldt de vier entiteiten die in de algemene vergadering kunnen worden vertegenwoordigd.

Artikel 6

Het ontworpen artikel 6 bepaalt dat de erkende vennootschappen en de groeperingen van erkende vennootschappen één vertegenwoordiger in de algemene vergadering mogen aanwijzen en dat elke vertegenwoordiger over een stem beschikt.

Deze bepaling wijkt af van artikel 3 van de wet van 20 juli 1955 dat bepaalt dat de groeperingen en de grote erkende vennootschappen (met meer dan 100.000 vennoten) het recht hebben om twee vertegenwoordigers aan te wijzen.

Het wetsontwerp strekt ertoe alle leden van de algemene vergadering op gelijke voet te behandelen.

Article 7

L'article 7 en projet énumère de manière non exhaustive les compétences attribuées à l'assemblée générale.

Lorsqu'une demande d'avis est adressée au Conseil national par à un ministre ou une autre instance publique, ou lorsque l'assemblée générale souhaite d'initiative adresser un avis à un ministre ou une autre instance publique, l'assemblée générale transmet cette demande au Conseil général lequel soumet à son tour cette demande au(x) Conseil(s) concerné(s).

A l'issue des travaux du ou des Conseil(s) concerné(s), le projet d'avis est transmis pour approbation au Conseil général.

Le Conseil général assume en ce sens un rôle d'intermédiaire entre l'assemblée générale et les Conseils.

Article 8

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Sous-section 2. - Conseil général

Article 9

L'article 9 en projet énonce les personnes qui composeront le Conseil général.

En définissant le Conseil général comme étant un « forum consultatif », l'objectif du projet de loi est de souligner le rôle d'intermédiaire du Conseil général entre les Conseils et l'assemblée générale.

Article 10

L'article 10 en projet énumère de manière non exhaustive les compétences attribuées au Conseil général.

Artikel 7

Het ontworpen artikel 7 geeft een niet-exhaustieve opsomming van de bevoegdheden toegekend aan de algemene vergadering.

Wanneer een minister of een andere overheidsinstelling een verzoek om advies tot de Nationale Raad richt of wanneer de algemene vergadering op eigen initiatief een advies tot de minister of een andere openbare instantie wenst te richten, maakt de algemene vergadering dit verzoek over aan de Algemene Raad die dit verzoek op zijn beurt aan de betrokken Raden voorlegt.

Aan het einde van de werkzaamheden van de Raad of de Raden wordt het ontworpen advies ter goedkeuring overgemaakt aan de Algemene Raad.

De Algemene Raad vormt in die zin de schakel tussen de algemene vergadering en de Raden.

Artikel 8

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Onderafdeling 2. - Algemene Raad

Artikel 9

Het ontworpen artikel 9 vermeldt de personen waaruit de Algemene Raad wordt samengesteld.

Met haar definitie van de Algemene Raad als een "adviesforum" wil het wetsontwerp de rol die de Algemene Raad als schakel tussen de algemene vergadering en de Raden onderstrepen.

Artikel 10

Het ontworpen artikel 10 geeft een niet-exhaustieve opsomming van de bevoegdheden toegekend aan de Algemene

Raad.

Dans un souci d'efficacité, il est prévu que c'est le Conseil général qui est compétent pour approuver les avis et propositions formulés par les Conseils. Le cas échéant, le Conseil général peut également décider d'amender ces avis et propositions.

Omwille van de doeltreffendheid wordt bepaald dat de Algemene Raad bevoegd is voor het goedkeuren van adviezen en voorstellen geformuleerd door de Raden. Indien nodig kan de Algemene Raad ook beslissen om die adviezen en voorstellen aan te passen.

Cet article prévoit également que c'est le Conseil général qui adresse, au nom du Conseil national, les avis ou propositions formulés par les Conseils à un ministre ou toute autre instance publique.

Dit artikel voorziet ook dat het de Algemene Raad is die de adviezen of voorstellen die door de Raden zijn geformuleerd namens de Nationale Raad richt aan een minister of elke andere overheidsinstantie.

Article 11

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 11

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 12

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 12

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Sous-section 3. - Conseils

Article 13

L'article 13 en projet énonce les personnes qui composeront respectivement les deux Conseils et précise que les membres respectifs des Conseils seront nommés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale.

Cet article s'inspire de l'article 4 de l'arrêté royal du 24 avril 2014 déterminant la composition et le fonctionnement du Conseil national de la Coopération, lequel prévoit que les membres du bureau du CNC sont nommés par le Roi sur proposition de l'assemblée générale.

Onderafdeling 3. - Raden

Artikel 13

Artikel 13 vermeldt de personen waaruit de twee Raden respectievelijk worden samengesteld en preciseert dat de respectieve leden van de Raden door de Koning worden benoemd op voordracht van de algemene vergadering.

Dit artikel is geïnspireerd op artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 april 2014 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Nationale Raad voor de Coöperatie, dat bepaalt dat de leden van het bureau van de NRC door de Koning benoemd worden op voordracht van de algemene vergadering.

Article 14

L'article 14 en projet énumère de manière non exhaustive les compétences attribuées aux Conseils.

Cet article s'inspire des compétences attribuées par l'article 4/1 de la loi du 20 juillet 1955 au bureau du CNC.

Artikel 14

Het ontworpen artikel 14 geeft een niet-exhaustieve opsomming van de bevoegdheden toegekend aan de Raden.

Dit artikel is gebaseerd op de bevoegdheden die door artikel 4/1 van de wet van 20 juli 1955 aan het bureau van de NRC worden toegekend.

Article 15

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 15

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 16

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 16

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 17

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 17

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Sous-section 4. - Commissions

Article 18

L'article 18 en projet prévoit la possibilité pour les Conseils d'instituer respectivement au maximum trois groupes de travail, intitulés « Commissions », qui auront pour mission d'assister les Conseils dans leurs travaux.

Cet article s'inspire de l'article 4/2 de la loi du 20 juillet 1955, lequel permet aux organes du CNC d'instituer de tels groupes de travail.

Le CNC a fait usage de cette faculté en créant deux groupes de travail, intitulées respectivement « Commission Communication » et « Commission Législation ».

La Commission Communication joue un rôle majeur au sein du CNC en ce qui

Onderafdeling 4. - Commissies

Artikel 18

Het ontworpen artikel 18 voorziet in de mogelijkheid voor de Raden om respectievelijk maximum drie werkgroepen op te richten onder de naam "Commissies" met als doel hen bij te staan in hun werkzaamheden.

Dit artikel is gebaseerd op artikel 4/2 van de wet van 20 juli 1955, op grond waarvan de organen van de NRC dergelijke werkgroepen kunnen oprichten.

De NRC heeft gebruik gemaakt van deze mogelijkheid en richtte twee werkgroepen op respectievelijk onder de naam "Commissie Communicatie" en "Commissie Wetgeving".

De Commissie Communicatie speelt een grote rol binnen de NRC wat de

concerne la communication des activités du CNC vers l'extérieur (tels que la publication de Newsletters du CNC, l'organisation de séminaires, d'événements, etc.).

La Commission Législation joue quant à elle un rôle majeur en ce qui concerne la composition et le fonctionnement du CNC en tant qu'organe consultatif ainsi qu'en ce qui concerne la législation relative aux sociétés coopératives agréées.

L'objectif du projet de loi est de donner aux deux Conseils la possibilité de se doter de groupes de travail similaires.

communicatie over de werkzaamheden van de NRC naar buiten toe betreft (zoals de publicatie van Newsletters van de NRC, de organisatie van seminars, van evenementen, enz.).

De Commissie Wetgeving speelt een belangrijke rol wat de samenstelling en de werking van de NRC als adviesorgaan betreft alsook wat de wetgeving betreffende de erkende coöperatieve vennootschappen betreft.

Het wetsontwerp strekt ertoe de twee Raden de mogelijkheid te bieden om over gelijksoortige werkgroepen te beschikken.

Article 19

L'article 19 en projet prévoit que les membres des Commissions seront nommés, sur proposition respective des Conseils, par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

Cet article s'inspire de l'article 6 de l'arrêté royal du 24 avril 2014 précité, lequel confère au ministre qui a l'Economie dans ses attributions la compétence de nommer les membres des Commissions du CNC.

Artikel 19

Het ontworpen artikel 19 bepaalt dat de leden van de Commissies benoemd worden, op respectievelijk voorstel van de Raden, door de minister bevoegd voor Economie.

Dit artikel is gebaseerd op artikel 6 van het voornoemde koninklijk besluit van 24 april 2014 dat de minister bevoegd voor Economie de bevoegdheid verleent om de leden van de Commissies van de NRC te benoemen.

Article 20

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Artikel 20

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Sous-section 5 - Secrétariat et budget du Conseil national

Article 21

L'article 21 en projet s'inspire de l'article 9 de la loi du 20 juillet 1955 et prévoit que le Secrétariat du Conseil national sera assuré par les fonctionnaires du SPF Economie et que les dépenses occasionnées par le fonctionnement du Conseil national sont à charge du budget du SPF Economie.

Onderafdeling 5 - Secretariaat en budget van de Nationale Raad

Artikel 21

Het ontworpen artikel 21 is geïnspireerd op artikel 9 van de wet van 20 juli 1955 en bepaalt dat het Secretariaat van de Nationale Raad wordt waargenomen door de ambtenaren van de FOD Economie en dat de uitgaven voor de werking van de Nationale Raad ten laste van de begroting van de FOD

Economie komen.

Cet article précise qu'un montant annuel de 5.000 euros sera prévu à cet effet par le SPF Economie.

Dit artikel bepaalt dat hiervoor jaarlijks een bedrag van 5.000 euro wordt voorzien door de FOD Economie.

Section 3. - Mandats

Afdeling 3. - Mandaten

Article 22

Artikel 22

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 23

Artikel 23

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Chapitre 3. - Agrément et conditions d'agrément

Hoofdstuk 3. - Erkenning en erkenningsvoorwaarden

Article 24

Artikel 24

L'article 24 en projet détermine de manière non exhaustive les principes coopératifs qui doivent être respectés par les sociétés coopératives qui souhaitent obtenir un agrément de la part du ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

Het ontworpen artikel 24 bepaalt op niet-exhaustieve wijze de coöperatieve principes die de coöperatieve vennootschappen die een erkenning van de minister bevoegd voor Economie wensen te bekomen, moeten naleven.

Ces principes coopératifs figurent actuellement dans la loi du 20 juillet 1955, laquelle est toutefois amenée à être abrogée en vertu de l'article 26 en projet.

Deze coöperatieve principes zijn momenteel opgenomen in de wet van 20 juli 1955 die echter op grond van het ontworpen artikel 26 moet worden opgeheven.

Il convient dès lors de reprendre ces principes coopératifs dans le projet de loi afin de conserver la base légale de l'agrément des sociétés coopératives.

Het is daarom gepast om deze coöperatieve principes op te nemen in het wetsontwerp om de wettelijke basis van de erkenning van de coöperatieve vennootschappen te behouden.

L'article 24 en projet s'inspire donc de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1955.

Het ontworpen artikel 24 is dus gebaseerd op artikel 5 van de wet van 20 juli 1955

Article 25

Artikel 25

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Chapitre 4. - Dispositions abrogatoires et transitoires

Hoofdstuk 4. — Opheffings- en overgangsbepalingen

Article 26

Artikel 26

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 27

Artikel 27

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 28

Artikel 28

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Article 29

Artikel 29

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Chapitre 5. - Disposition finale

Hoofdstuk 5. - Slotbepaling

Article 30

Artikel 30

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

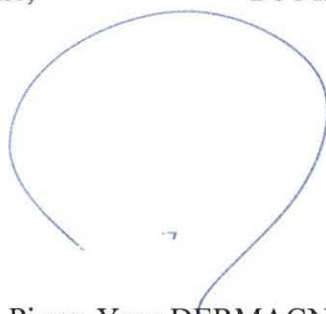
Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE